　４月の東京都知事選への擁立の動きが出ていた神奈川県の松沢成文知事（５２）が、立候補の意向を固めた。１日朝、報道陣に「（都知事選に）出る方向で決断した」と述べた。同日夕、都内で記者会見して正式に表明する。

Matsuzawa Shigefumi, who came out for support in the Tokyo mayoral election in April, announced his candidacy. On the morning of the 1st, he told the press corps that “I have decided to participate in the [mayoral race]”. That evening, he held a press conference in the city to formally announce the decision.

松沢知事は、都知事選に不出馬の意向を関係者に伝えている石原慎太郎都知事（７８）と親交があり、都政関係者らが石原知事の後継含みで擁立する動きを見せていた。これまで「３月になった頃、多くの意見を聞き、政治の状況を見て最終的に判断する」と話していた。

Governor Matsuzawa is a friend of Ishihara Shintarou, who announced his dark horse candidacy to officials. Officials in the metropolitan government showed support for Shintarou (??). Previously, he said that “In March, I will listen to many opinions, and make a decision based on the political situation.”

　松沢知事は、県議を経て１９９３年に旧衆院神奈川２区で新生党から立候補して初当選。２００３年に民主党を離れ、県知事に転身した。現在２期目。知事の任期を連続３期までとする多選禁止条例や、全国初の受動喫煙防止条例を成立させるなどした。

Governor Matsuzawa’s first election was to 2nd ward in the lower house of the prefectural assembly in Kanagawa, as part of the New Japan party. In 2003, he separated from the People’s Party (??) and became governor of the province. Currently he is in his second term. Regulations prevent him from serving a third term, and …??

　都知事選をめぐっては、前参院議員の小池晃氏（５０）＝共産推薦＝、ワタミ創業者の渡辺美樹氏（５１）が立候補を表明している。現在、神奈川県議会の民主、自民、公明などは松沢知事と協調路線をとっており、今後の各党の都知事選対応に影響する可能性がある。

Contesting Matsuzawa in the mayoral race, former congressman Koike Akira (Communist Party candidate ??), and Watanabe Miki, the founder of Watami, have announced their candidacies. Currently, the LPJ, DPJ, and Koumei members of the Kanagawa legislature are cooperating with Matsuzawa, and this may effect the upcoming race (???)

一方の神奈川県知事選で立候補を表明しているのは、市民団体役員の鴨居洋子氏（６６）＝共産推薦＝だけで、松沢知事が「転出」を決めたことで、候補者擁立に向け各党の動きが活発化しそうだ。

On the other side, in the Kanagawa governor election, the only candidate is Kamoi Youko (66), the Communist Party nominee. But now that Matsuzawa has decided to “move out”, it looks like there will be an increase in activity among new candidates.